

PL
Przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z poniższymi informacjami.

Treść instrukcji wg rozporządzenia EU nr 2016/425
Producent: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska
Rodzaj wyrobu: Nakolanniki ochronne przeznaczone do minimalnych zagrożeń są środkiem ochrony osobistej kategorii I. Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego.

Charakterystyka wyrobu: Nakolanniki wykonano z poliestru i kauczuku syntetycznego. Nakolanniki zostały wyposażone w taśmę sznurową do mocowania nakolanników na nogach. Nakolanniki przeznaczone są do minimalnych zagrożeń, czyli takich gdzie użytkownik jest w stanie sam ocenić czy poziom ochrony zapewnianej przez nakolanniki jest wystarczający. Służą do ochrony kolan podczas prac wymagających klęczenia. Ochrona ogranicza się do izolacji kolan przed bezpośrednim kontaktem z wilgotną, chłodną lub szorstką powierzchnią. Wyrób może być używany jedynie przez osoby dorosłe.

Nakolanniki nie chronią przed skutkami uderzeń, przed mrozem, przed kontaktem z gorącymi przedmiotami (pow. 50°C), odpryskami mechanicznymi itp. **Nakolanniki nie będą stanowiły skutecznej ochrony podczas stosowania w ciężkich warunkach, takich jak na przykład klęczenia na pokruszonych skałach w kopalniach i kamieniołomach. Nakolanniki nie mogą być stosowane jako ochrona podczas uprawiania sportu.** Nakolanniki **nie zostały przebadane na odporność na przesiąkanie wody.**

Użytkowanie: Przed rozpoczęciem pracy, na spodnie założyć czyste, nieuszkodzone nakolanniki. Długość taśmy mocującej dobrać tak, aby nakolanniki nie zwisały się samodzielnie oraz nie uwiaryły podczas użytkowania. Uszkodzone nakolanniki nie nadają się do dalszego użytku – należy je wymienić na nowe. Nosić paski założone tak luźno jak tylko się da, żeby zapobiec zesłizgiwaniu się ochraniaczy kolan. Klęczeć w pozycji wyprostowanej, nie przysiadając na piętach. Chodzić, nie pozostawać w jednym miejscu. Nie klęczeć dłużej niż przez godzinę w nakolannikach, bez powstania i przejścia się. Po godzinnym klęczeniu przejść się, bez przypiętych ochraniaczy kolan - co najmniej przez 10 minut.

Jeśli kolana lub łydki obzmiewają podczas pracy w pozycji klęczącej, skontaktować się z lekarzem. Niekorzystne warunki otoczenia takie jak nieodpowiednia temperatura lub wilgotność mogą niekorzystnie wpłynąć na skuteczność ochrony. Zalecany zakres temperatury pracy: od +10 do +35 st. C. oraz wilgotność względna <70%. W zależności od rodzaju wykonywanej czynności, należy stosować inne środki ochrony indywidualnej w celu zapewnienie pożądaney ochrony.

Przechowywanie i transport wyrobu: Nakolanniki należy przechowywać w suchym, przewiewnym pomieszczeniu w temperaturze z zakresu od +5 do +40 st. C. oraz wilgotności względnej <70%. Nakolanniki transportować w dostarczonych opakowaniach jednostkowych, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Konserwacja wyrobu: Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Nakolanniki można czyścić za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Większe zanieczyszczenia usuwać za pomocą szmatki nasączonej roztworem wodnym łagodnego detergentu. Nie prać, nie stosować czyszczących środków ściernych i/ lub ostrych przedmiotów do czyszczenia nakolanników.

Okres trwałości: Nakolanniki nie mają dokładnie określonego okresu przydatności do użycia. Należy jednak przed każdym użyciem dokonać oględzin wyrobu, sprawdzając czy nie jest zniszczony, zużyty lub uszkodzony. Sprawdzić czy wkładki ochronne i paski mocujące zachowują elastyczność; czy wkładki ochronne nie wykazują zmniejszonej grubości; czy rzepy znajdujące się na paskach mocujących zapewniają pewne zapięcie. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek ślady zużycia, uszkodzenia lub zniszczenia nie należy używać nakolanników i wymienić je na nowe. Jeżeli użytkownik ma jakiegokolwiek wątpliwości co do tego, czy nakolanniki są zużyte, uszkodzone lub zniszczone należy zaprzestać ich użytkowania i zastąpić je nowymi. Wszelkie zabrudzenia, starzenie się ochraniacza lub nieprawidłowe jego używanie mogą w niebezpieczny sposób zmniejszyć jego skuteczność działania.

Objaśnienie oznaczeń: VOREL – oznaczenie producenta; 74604 - oznaczenie modelu; „symbol instrukcji” - przed rozpoczęciem użytkowania nakolanników należy zapoznać się z informacjami dla użytkownika; CE - symbol zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej: toya24.pl

EN
Please read the following information before using the knee pads.

Content of the manual according to Regulation (EU) No. 2016/425
Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland
Type of product: The category I personal protection equipment knee pads are designed for minimum risks. Category I includes only the following minimal hazards: superficial mechanical injuries; contact with weaker cleaning agents or longer contact with water; contact with hot surfaces with a temperature not exceeding 50°C; eye damage caused by exposure to sunlight (other than during sun observation); and atmospheric factors which are not of an extreme nature.

Product characteristics: The knee pads are made of polyester and synthetic rubber. The knee pads are equipped with straps for attaching the knee pads to the legs. The knee pads are designed for minimum risks, i.e. where the users are able to individually assess whether the level of protection provided by the knee pads is sufficient. They are used to protect knees while performing works which require kneeling. Protection is limited to insulating the knees against direct contact with damp, cool or rough surfaces. The product can only be used by adults.

The knee pads do not protect against the effects of impacts, frost, contact with hot objects (above 50°C), mechanical chipping, etc. **Knee pads will not provide effective protection when used in severe conditions, such as kneeling on crushed rocks in mines and quarries. The knee pads must not be used as a protection during sporting activities. The knee pads have not been tested for resistance to water penetration.**

Use: Put clean, undamaged knee pads on the trousers before starting work. Adjust the length of the fastening strap so that the knee pads do not slide off by themselves or cause discomfort during use. Damaged knee pads can no longer be used – they must be replaced with new ones. Wear the straps as loosely as possible to prevent the knee pads from sliding off. Kneel upright without sitting on your heels. Walk, do not stay in one place. Do not kneel for more than an hour with the knee pads on, without getting up and walking around. After an hour of kneeling - walk around without the knee pads on for at least 10 minutes.

If your knees or calves swell when working in the kneeling position, contact your doctor. Adverse environmental conditions such as inappropriate temperature or humidity may adversely influence the effectiveness of the protection. Recommended working temperature range: +10 to +35°C and relative humidity <70%. Depending on the type of activity, use other personal protection equipment to ensure the desired protection.

Product storage and transport: The knee pads should be stored in a dry, airy room, at a temperature ranging from +5 to +40°C and the relative humidity of <70%. Transport the knee pads in the delivered unit packaging, in cartons, in closed means of transport.

Product maintenance: Protect from dust, dirt and other contaminants. The knee pads can be cleaned with a soft, dry cloth. Larger contaminants should be removed with a cloth soaked in a mild detergent water solution. Do not wash, do not use abrasive cleaners and/or sharp objects to clean the knee pads.

Lifetime: The knee pads do not have a precisely defined shelf life. However, before each use, the product must be inspected for damage, wear and tear or if it is faulty. Check whether the protective pads and straps are still elastic; whether the protective pads are not reduced in thickness; and that the Velcro tabs on the straps provide a secure fastening. If you notice any signs of wear, or that the product is faulty or damaged, do not use the knee pads and replace them with new ones. If you have any doubts as to whether the knee pads are worn, faulty or damaged, stop using them and replace them with new ones. Any dirt, ageing of the knee pads or improper use may dangerously impair their performance.

Explanation of the markings: VOREL – manufacturer’s mark; 74604 - model designation; “manual symbol” - read the user information before using the knee pads; CE - symbol of compliance with the EU New Approach Directives.

Declaration of Conformity: available in the online product sheet at toya24.pl

DE
Bevor Sie die Knieschützer verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Informationen durch.

Inhalt der Anleitung nach der EU-Verordnung Nr. 2016/425
Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen
Art des Produktes: Knieschützer, die für minimale Risiken bestimmt sind, stellen persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I dar. Die Kategorie I umfasst nur die folgenden minimalen Gefahren: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit Reinigungsmitteln mit schwacher Wirkung oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen mit einer Temperatur von höchstens 50°C; Augenschäden durch Sonneneinstrahlung (außer bei Sonnenbräunung); atmosphärische Einflüsse, die nicht extrem sind.

Produktbeschreibung: Die Knieschützer bestehen aus Polyester und synthetischem Gummi. Die Knieschützer sind mit Bändern zur Befestigung der Knieschützer an den Beinen ausgestattet. Die Knieschützer sind auf minimale Risiken ausgelegt, d.h. solche, bei denen der Benutzer selbst beurteilen kann, ob das Schutzniveau der Knieschützer ausreichend ist. Sie dienen zum Schutz der Knie bei Arbeiten, bei denen man knien muss. Der Schutz beschränkt sich auf die Isolierung der Knie gegen direkten Kontakt mit feuchten, kühlen oder rauen Oberflächen. Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden.

Die Knieschützer schützen nicht vor Folgen der Stöße, Frost, Kontakt mit heißen Gegenständen (über 50°C), mechanischen Splintern, etc. **Die Knieschützer bieten keinen wirksamen Schutz, wenn sie unter schwierigen Bedingungen eingesetzt werden, wie z.B. beim Knien auf zerkleinertem Gestein in Minen und Steinbrüchen. Die Knieschützer dürfen nicht als Schutz beim Sporttreiben verwendet werden. Die Knieschützer wurden nicht auf ihre Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser getestet.**

Gebrauch: Legen Sie vor Arbeitsbeginn saubere, unbeschädigte Knieschützer auf Ihre Hose. Wählen Sie die Länge des Befestigungsbandes so, dass die Knieschützer nicht von selbst abrutschen und während des Gebrauchs nicht drücken. Beschädigte Knieschützer sind für den weiteren Gebrauch nicht geeignet – sie müssen durch neue ersetzt werden. Tragen Sie die Gurte so locker wie möglich, um ein Verrutschen der Knieschützer zu verhindern. Knien Sie in aufrechter Position, ohne auf den Fersen zu sitzen. Bewegen Sie sich, bleiben Sie nicht an einem Ort. Knien Sie nicht länger als eine Stunde in Knieschützer, ohne aufzustehen und zu gehen. Nach dem einstündigen Knien gehen Sie mindestens 10 Minuten lang ohne Knieschützer.

Wenn Ihre Knie oder Waden beim Arbeiten in kniender Position anschwellen, konsultieren Sie einen Arzt. Ungünstige Umgebungsbedingungen wie nicht geeignete Temperatur oder Luftfeuchtigkeit können die Wirksamkeit des Schutzes beeinträchtigen. Betriebstemperaturbereich: von +10 bis +35°C und relative Luftfeuchtigkeit: <70%. Je nach der Art der auszuführenden Tätigkeit sollte andere PSA verwendet werden, um den gewünschten Schutz zu gewährleisten.

Lagerung und Transport des Produktes: Die Knieschützer sollten in einem trockenen, belüfteten Raum bei Temperaturen von +5 bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <70% gelagert werden. Die Knieschützer sollten in gelieferten Einzelverpackungen, in Kartons, in geschlossenen Transportmitteln transportiert werden.

Produktpflege: Schützen Sie die Knieschützer vor Staub und anderen Verunreinigungen. Die Knieschützer können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden. Größere Verunreinigungen mit einem Tuch entfernen, das mit einer wässrigen Lösung eines milden Reinigungsmittels getränkt ist. Nicht waschen, keine scheuernden Reinigungsmittel und/oder scharfe Gegenstände verwenden, um Knieschützer zu reinigen.

Halbbarkeit: Die Knieschützer haben keine genau definierte Haltbarkeitsfrist. Vor jedem Gebrauch sollte das Produkt jedoch überprüft werden, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt, abgenutzt oder zerstört ist. Überprüfen Sie, ob die Schutzsätze und Befestigungsurte elastisch bleiben; ob die Schutzsätze nicht dünner sind, ob die Klettbänder an den Befestigungsurten für eine sichere Befestigung sorgen. Wenn Sie Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder Zerstörung feststellen, verwenden Sie die Knieschützer nicht und ersetzen Sie diese durch neue. Wenn der Benutzer Zweifel hat, ob die Knieschützer abgenutzt, beschädigt oder zerstört sind, sollten diese durch neue ersetzt werden. Jegliche Verschmutzung, Alterung oder unsachgemäße Verwendung der Knieschützer kann ihren Wirkungsgrad gefährlich beeinträchtigen.

Erklärung der Bezeichnungen: VOREL – Herstellerbezeichnung; 74604 – Modellbezeichnung; „Anleitungs-symbol“ – lesen Sie die Benutzinformationen, bevor Sie die Knieschützer verwenden; CE – das Symbol für die Einhaltung der EU-Richtlinien des neuen Konzepts.

Konformitätserklärung: im Produktdatenblatt unter toya24.pl verfügbar

LV
Pirms celgalu aizsargu lietošanas, lūdzu, izlasiet zemāk norādīto informāciju.

Instrukcijas saturis atbilstoši ES Regulai Nr. 2016/425
Ražotājs: TOYA S.A., ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija
Izstrādājuma apraksts: celgalu aizsargi, kas paredzēti minimālajiem apdraudējumiem, ir 1. kategorijas individuālas aizsardzības līdzeklis. 1. kategorija attiecas tikai uz minimālajiem apdraudējumiem: virspusējiem mehāniskiem ievainojumiem; saskāri ar vājas iedarības tīrīšanas līdzekļiem vai ilgstošu saskāri ar ūdeni; saskāri ar karstām virsmām, kuru temperatūra nav augstāka par 50°C; kārtējumu, ko acīm nodara saules gaisma (izņemot skatīšanos uz sauli); atmosfēras apstākļiem, kas nav ekstremāli.

Izstrādājuma apraksts: celgalu aizsargi ir izgatavoti no poliestera un sintētiskā kaučuka. Celgalu aizsargi ir aprīkoti ar siksnām, kas paredzētas celgalu aizsargu stiprināšanai uz kājām. Celgalu aizsargi ir paredzēti minimālajiem apdraudējumiem, proti, tādām, kuru gadījumā lietotājs pats var novērtēt, vai celgalu aizsargu nodrošinātāis aizsardzības līmenis ir pietiekams. Tie ir paredzēti celgalu aizsardzībai, veicot darbus, kas prasa stāvēšanu uz ceļiem. Aizsardzība aprobežojas ar celgalu izolāciju no tiešas saskāres ar mitru, aukstu vai raupju virsmu. Izstrādājumu var lietot tikai pieaugušie.

Celgalu aizsargi nodrošina aizsardzību pret triecienu sakāri, salu, saskāri ar karstiem priekšmetiem (virs 50°C), mehāniskām šķembām u. tml. **Celgali nenodrošina efektīvu aizsardzību, lietojot tos smagos apstākļos, piemēram, stāvot uz ceļiem uz sadrupinātiem akmeņiem raktuvēs un karjeros. Celgalu aizsargus nedrīkst izmantot kā aizsardzības līdzekļus, nodarbojoties ar sportu. Celgalu aizsargiem nav pārbaudīta izturība pret ūdens iekļūšanu.**

Lietošana: pirms darba sāksšanas uzlieciet uz biksēm tīrus, nebojātus celgalu aizsargus. Izvēlieties stiprināšanas siksnas garumu tā, lai celgalu aizsargi neslidētu nost un nespiestu lietošanas laikā. Bojāti celgalu aizsargi nav piemēroti turpmākai lietošanai — tie ir jāaizvieto ar jauniem. Nēsājiet siksnas tik vaļīgi, cik vien tas iespējams, lai celgalu aizsargi neslidētu nost. Stāvēt uz ceļiem vertikālā stāvoklī, nesēžoties uz papēžiem. Staigāt, nepalikt vienā vietā. Nestāvēt uz ceļiem vairāk nekā stundu ar uzgērbtiem celgalu aizsargiem, bez piecelsšanās un staigāšanas tās stundas laikā. Pēc stāvēšanas uz ceļiem stundas garumā pastaigājiet vismaz 10 minūtes bez celgalu aizsargiem. Ja darba laikā jūsu celgali vai ikri ir pietūkuši, stāvēt uz ceļiem, sazinieties ar ārstu. Nelabvēlīgi apkārtējās vides apstākļi, piemēram, nepiemērota temperatūra vai mitrums, var nelabvēlīgi ietekmēt aizsardzības efektivitāti. Ieteicamais darba temperatūras diapazons: no +10°C līdz +35°C un relatīvais mitrums < 70%. Atkarībā no veiktais darbības veida izmantojiet citus individuālās aizsardzības līdzekļus, lai nodrošinātu vēlamo aizsardzību.

Izstrādājuma uzglabāšana un transportēšana: celgalu aizsargi jāuzglabā sausā, vēdināmā telpā temperatūrā no +5°C līdz +40°C ar relatīvo mitrumu < 70%. Pārvadājiet celgalu aizsargus piegādātos individuālajos iepakojumos, kartona kastēs, slēgtos transporta līdzekļos.

Izstrādājuma tehniskā apkope: aizsargājošie celgalu aizsargus pret putekļiem un citiem netīrumiem. Celgalu aizsargus drīkst tīrīt ar mīkstu un sausu drānu. Lielaugus netīrumus notīriet ar drānu, kas samitrināta ar maigu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Celgalu aizsargus nedrīkst mazgāt, to tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un/vai avar priekšmetus.

Dorīguma termiņš: celgalu aizsargiem nav precīzi noteikta glabāšanas laika. Tomēr izstrādājums ir jāpārbauda pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, ka aizsargi nav bojāti vai nodiluši. Pārbaudiet, vai aizsargājošie ieliktni ir stiprinājuma siksnas ir elastīgas; vai aizsargājošo ieliktnu biežums nav samazinājies; vai mikroāķu (Velcro) stiprinājums, kas atrodas uz stiprinājuma siksnām, nodrošina drošu aizdari. Ja ir pamanītas jebkādas nodiluma vai bojājuma pazīmes, nelietojiet celgalu aizsargus un aizvietojiet tos ar jauniem. Ja lietotājam rodas šaubas par to, vai celgalu aizsargi ir nodiluši vai jebkāda citā veidā bojāti, ir jāpārtrauc to lietošana un jāaizvieto tie ar jauniem. Jebkuri netīrumi, aizsargu novecošanās vai to nepareiza lietošana var bīstami samazināt aizsargu efektivitāti.

Apzīmējumu skaidrojums: VOREL — ražotāja apzīmējums; 74604 — modeļa apzīmējums; “instrukcijas simbols” — pirms celgalu aizsargu lietošanas sāksanas iepazīstieties ar informāciju apzīmējum; CE — atbilstības marķējums ES jaunajās pieejas direktīvām.

Atbilstības deklarācija: pieejama izstrādājuma kartē tīmekļa vietnē: toya24.pl

UA
Перед початком використання наколінників слід ознайомитися з інформацією, що міститься нижче.

Зміст інструкції за регламентом ЄС № 2016/425
Виробник: TOYA SA, вул. Солтисовіцка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща

Вид виробу: Захисні наколінники, які призначені для мінімальних загроз, є засобом індивідуального захисту категорії I. Категорія I охоплює тільки наступні мінімальні загрози: поверхневі механічні травми; контакт із засобами чищення слабшої дії або довший контакт з водою; контакт з гарячими поверхнями, температура яких не перевищує 50 °C; пошкодження зору в результаті нараження на дію сонячного світла (іншого, ніж під час спостереження за сонцем); атмосферні чинники, які не мають екстремального характеру.

Характеристика виробу: Наколінники виготовлені з поліестру і синтетичного каучуку. Наколінники обладнані стрічками, які служать для закріплення наколінників на ногах. Наколінники призначені для мінімальних загроз, тобто таких, де користувач здатний сам оцінити достатність рівня захисту, який забезпечують наколінники. Вони служать для захисту колін під час робіт, які потребують стояння навролішках. Захист обмежується ізоляцією колін від безпосереднього контакту з волого, холодною або шорсткою поверхнею. Виріб може використовуватися тільки дорослими особами.

Наколінники не захищають від наслідків ударів, від морозу, від контакту з гарячими предметами (більше 50°C), від механічних осколків і т.п. **Наколінники не будуть ефективним захистом під час їх застосування у важких умовах, таких як, наприклад, стояння навролішках на покритшеному камінні в шахтах і каменоломнях. Наколінники не можуть застосовуватися як захист під час заняття спортом. Наколінники не були протестовані на водонепроникність.**

Використання: Перед початком роботи накласти на штани чисті та не пошкоджені наколінники. Довжину кріпильної стрічки відрегулювати так, щоб наколінники не сповзали та не тиснули під час їх використання. Пошкоджені наколінники не підходять для подальшого використання, їх потрібно замінити на нові. Застібки захищає вільно, але настільки, щоб наколінники не зісковзували з колін. Стійте навролішках у випростаній позиції, не присідаючи на п'яти. Ходіть, не перебувайте в одному місці. Не стійте навролішках в наколінниках довше однієї години без вставання та проходження. Після годинного стояння навролішках пройдіться без наколінників щонайменше впродовж 10 хвилин.

Якщо коліна або гомілки опухають під час роботи навролішках, то зверніться до лікаря. Несприятливі умови оточення, такі як невідповідна температура або вологість, можуть негативно вплинути на ефективність захисту. Рекомендований діапазон температури роботи: від +10 до +35 °C та рекомендована відносна вологість <70%. Залежно від виду виконуваної діяльності, потрібно використовувати різні засоби індивідуального захисту для забезпечення бажаної безпеки.

Зберігання та транспортування виробу: Наколінники слід зберігати в сухому, добре вентильованому приміщенні, при температурі в діапазоні від +5 до +40 °C та при відносній вологості <70%. Наколінники транспортувати в доставлених одиничних упаковках, в картонних коробках, в закритих транспортних засобах.

Догляд за виробом: Захищати від пороху, пилу та інших забруднень. Наколінники можна чистити за допомогою сухої та сухої ганчірки. Більші забруднення усувати за допомогою ганчірки, змоченої водним розчином з ладним миючим засобом. Не прати, не застосовувати абразивні чистіси засоби і/ або гострі предмети для чищення наколінників.

Термін придатності: Наколінники не мають чітко визначеного періоду придатності для використання. Однак перед кожним використанням потрібно оглянути виріб, перевірити, чи він не зничений, не спрацьований або чи не пошкоджений. Перевірити, чи гнучкі захисні накладки та паски кріплення; чи не зменшилася товщина захисних вкладок; чи текстильні застібки, які знаходяться на пасках кріплення, забезпечують відповідну фіксацію. Якщо будуть зауважені які-небудь сліди спрацювання, пошкодження або знищення, то такі наколінники використовувати не варто, їх потрібно замінити на нові. Якщо користувач має які-небудь сумніви щодо того, чи наколінники спрацьовані, пошкоджені або знищені, то потрібно припинити їх використання та замінити на нові. Різноманітні забруднення, зношення або неправильне використання покриття наколінників можуть небезпечним чином зменшити ефективність їх дії.

Розшифровка маркування: VOREL - позначення виробника; 74604 - позначення моделі; «символ інструкції» - перед початком використання наколінників слід ознайомитися з інформацією для користувача; CE - символ відповідності до директив нового підходу ЄС.

Декларація відповідності: надана в карті продукту на веб-сайті: toya24.pl

LT
Prieš pradedant naudoti antkelius reikia susipažinti su šia instrukcija.

Instrukcijos turinys pagal ES nr. 2016/425 reglamentą
Gamintojas: TOYA S.A. Soltysocka g. 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija
Produkto tipas: Apsauginės antkeliai skirti minimaliai rizikai, yra I kategorijos asmeninės apsaugos priemonės. I kategorija apima tik šiuos minimalius pavojus: paviršiniai mechaniniai sužalojimai; sąlytis su silpnesniais valymo produktais arba ilgalaikis kontaktas su vandeniu; sąlytis su ne aukštesnės kaip 50°C temp. karštais paviršiais; akių pažeidimai, atsirandantys dėl saulės spindulių poveikio (išskyrus saulės stebėjimą); atmosferos veiksniai, kurie nėra kraštutiniai.

Gaminio charakteristika: Antkeliai atlikti iš poliesterio ir sintetinio kaučiuko. Antkeliai yra su dirželiais, kad būtų galima pritvirtinti antkelius prie kojų. Antkeliai skirti minimaliai rizikai, t. y. tokiai, kai vartotojas gali pats įvertinti, ar kello apsaugos priemonės yra pakankamos. Skirti apsaugoti kelius darbo metu, kai reikia klūpėti. Apsauga apsiriboja kelių izoliacija nuo tiesioginio sąlyčio su drėgnu, vėsiu ar šurkšniu paviršiumi. Gaminį gali naudoti tik suaugusieji. Antkeliai neapsaugo nuo smūgių, šalčio, sąlyčio su karštais daiktais (virš 50°C), mechaninėmis aplaishomis ir kt. **Antkeliai nebus veiksminga apsauga kai bus naudojami sunkiomis sąlygomis, pvz., atsiklaupus ant smulkintų uolienų kasyklose ir karjeruose. Antkeliai negali būti naudojami kaip apsauga sportuojant.**

Antkeliai nebuvu tikrinami pralaidumo vandeniui atžvilgiu.
Naudojimas: Prieš pradėdami dirbti, ant kelių uždėkite švarius, nepažeistus antkelius. Tvirtinimo dirželio ilgis turėtų būti parinktas taip, kad antkeliai savaime nenuklūstų ir nesugestų naudojimo metu. Pažeisti antkeliai netinka tolesniam naudojimui - juos reikia pakeisti naujais. Dėvėkite dirželius tiek laisvus, kad kello apsaugos priemonės neslystų. Klūpėkite ištiestoje padėtyje, nesėdėdami ant kulnų. Vaikščiokite, nelikite vienoje vietoje. Negalima klūpėti antkeliose daugiau nei valandą, neatstoigiant ir nevaikščiojant. Po valandos klūpėjimo bent 10 minučių vaikščiokite be antelių.

Jei dirbami atsiklaupę jaučiate, kad keliai ar blauzdos patinsta, kreipkitės į gydytoją. Neigiamos aplinkos sąlygos, tokios kaip netinkama temperatūra ar drėgmė, gali neigiamai paveikti apsaugos veiksmingumą. Rekomenduojamas temperatūros intervalas nuo +10 iki +35 laipsn. C ir santykinė oro drėgmė <70% Priklausomai nuo veiklos rūšies, norimai apsaugai užtikrinti turėtų būti naudojami kitos asmeninės apsaugos priemonės.

Gaminio saugojimas ir transportavimas: Antkelius laikyti sausoje, vėdinamoje patalpoje, temperatūros intervale nuo +5 iki +40 laipsn. C ir esant <70% santykinai oro drėgmei. Antkelius transportuoti pristatytose pakuoţėse, dėžuţėse, uždaroose transporto priemonėse.

Gaminio priežiūra: Saugokite nuo dulkių, nešvarumų ir kitų teršalų. Antkelius valyti minkštu sausu skudurėliu. Didesnius nešvarumus reikia pašalinti švelniu plovikliu tirpalu sudrėkintu audiniu. Neskalkbite, nenaudokite abrazyviųjų valymo priemonių ir (arba) aštrių daiktų, kad nulytumėte antkelius.

Galiojimo laikas: Antkeliai neturi tikslaus galiojimo laiko. Tačiau prieš kiekvieną naudojimą produktą reikia patikrinti, ar jis nepažeistas, nenusidėjęs ar nesugadintas. Patikrinkite, ar apsauginiai dėkliai ir tvirtinimo dirželiai išlieka lankstūs; apsauginiai dėkliai neparodo sumažėjusio storio; ar ant tvirtinimo diržų esantys lipukai užtikrina saugų tvirtinimą. Jei pastebite susidėjęjimo, apgadinimo ar sunaikinimo požymius, nenaudokite antkelių ir pakeiskite juos naujais. Jei vartotojų kyla abejonų, ar antkeliai susidėję, pažeisti ar sunaikinti, reikia nustoti juos naudoti ir būtinyje pakeisti naujais. Bet kok nešvarumas, senėjimas ar netinkamas paviršaus sunaudojimas gali pažeidgai sumažinti veiksmingumą.

Žymėjimų paaiškinimas: VOREL - gamintojo ženklas 74604 - modelio žymėjimas; „instrukcijos simbolis" - prieš naudodamiesi antkeliais, perskaitykite informaciją vartotojams; CE - atitikties naujojo ES požiūrio direktyvoms simbolis.

Atitikties deklaracija: prieinama produkto kortelėje svetainėje: toya24.pl

RU
Перед началом использования наколенников ознакомьтесь с нижеуказанной информацией.

Содержание инструкции в соответствии с регламентом ЕС № 2016/425
Производитель: TOYA SA, ул. Солтысовицка, д. 13-15, 51-168, г. Вроцлав, Польша
Тип продукта: Защитные наколенники, предназначенные для защиты от минимальных опасностей, это средство индивидуальной защиты категории I. Категория I включает в себя исключительно следующие минимальные опасности: поверхностные механические травмы; контакт с чистящими средствами с более слабым действием или длительный контакт с водой; контакт с горячими поверхностями, у которых температура не выше 50 °C; травма органа зрения в результате влияния солнечного света (другого чем во время наблюдения за солнцем); атмосферные факторы, у которых нет экстремального характера.

Характеристика продукта: Наколенники изготовлены из полиэстера и синтетического каучука. Наколенники оснащены лентами для крепления наколенников на ногах. Наколенники предназначены для защиты от минимальных опасностей, то есть таких, когда пользователь в состоянии сам оценить, достаточный ли уровень защиты, обеспечиваемый наколенниками. Они служат для защиты во время выполнения работ требующих стоять на коленях. Защита ограничивается к изоляции колен от прямого контакта с влажной, прохладной и шероховатой поверхностью. Изделие может использоваться исключительно взрослыми лицами.

Наколенники не защищают от ударов, мороза, контакта с горячими предметами (свыше 50 °C), механических сколов и т. п. **Наколенники не будут представлять эффективную защиту во время их использования в тяжелых условиях, таких как, например, во время стояния на коленях на раздробленных горных породах в шахтах и карьерах. Наколенники не могут использоваться в качестве защиты во время занятий спортом. Наколенники не были испытаны на устойчивость к прониканию воды.**

Использование: Перед началом работы, чистые, неповрежденные наколенники надените на брюки. Длина фиксирующей ленты должна быть подобрана таким образом, чтобы наколенники не соскальзывали сами по себе и не давили во время использования. Поврежденные наколенники не пригодны для дальнейшего использования – замените их новыми. Носите ремни так свободно, как только возможно, чтобы предотвратить соскальзывание наколенников. Стойте на коленях в вертикальном положении, не садясь на пятки. Ходите, не стойте неподвижно в одном месте. Не стойте на коленях с надетыми наколенниками более одного часа, не вставая и без хождения. После выполнения работы на коленях в течение часа следует встать и походить без наколенников – не менее 10 минут.

Если колена или икры ног отекают во время работы на коленях, обратитесь к врачу. Неблагоприятные условия окружающей среды, такие как, несоответствующая температура или влажность могут неблагоприятно повлиять на эффективность защиты. Рекомендуемый диапазон температур при выполнении работы: от +10 до +35 град. С, а относительная влажность < 70 %. В зависимости от типа выполняемой деятельности для обеспечения желаемой защиты следует использовать другие средства индивидуальной защиты.

Хранение и транспортировка продукта: Наколенники храните в сухом, проветриваемом помещении при температуре в диапазоне от +5 до +40 град. С, а относительной влажности < 70 %. Наколенники транспортировать в поставленных единичных упаковках, в картонных упаковках, в закрытых средствах транспорта.

Технический уход за продуктом: Защищайте от пыли, грязи и других загрязнений. Наколенники можно чистить с помощью мягкой, сухой ткани. Большие загрязнения удаляйте с помощью ткани, смоченной водным раствором мягкого моющего средства. Не стирайте, не используйте для чистки наколенников абразивных чистящих средств и/или острых предметов.

SK
Pred začatím používania chráničov kolien sa oboznámte s nasledujúcimi informáciami.

Obsah príručky podľa nariadenia EÚ 2016/425
Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko
Typ výrobku: Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, sú osobných ochranným prostriedkom 1. kategórie. 1. kategória zahŕňa výhradne nasledujúce minimálne ohrozenia: povrchové mechanické úrazy, kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabým účinkom alebo dlhší kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou +50°C; poškodenie zraku vplyvom pôsobenia sľnečného žiarenia (iného než pri pozorovaní slnka); poveternostné podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter.
Charakteristika výrobku: Chrániče kolien sú vyrobené z polyesteru a zo syntetického kaučuku. Chrániče kolien majú pásy, ktoré sú určené na upevnenie chráničov kolien na nohách. Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, tzn. také, pri ktorých sám používateľ dokáže ohodnotiť, či úroveň ochrany, ktorú poskytujú chrániče kolien, je dostatočná. Chrániče kolien sú určené na ochranu kolien počas práce, pri ktorej používateľ často kľáči. Ochrana je obmedzená na izoláciu kolien pred priamym kontaktom s vlhkosťou, chladom, ako aj pred drsný a tvrdým povrchom. Výrobok môžu používať výhradne iba dospelé osoby. Chrániče kolien nechránia pred následkami úderov, pred mrazom, pred kontaktom s horúcimi predmetmi (s teplotou nad 50°C), mechanickými útokmi ani ap.
Chrániče kolien nebudú poskytovať účinnú ochranu pri používaní v náročných podmienkach, takých ako napríklad kľáčanie na rozdrvených skalách v baniach a kameňolomoch. Chrániče kolien sa nesmú používať ako športová ochrana, tzn. ako ochrana pri športovaní. Chrániče neboli testované na odolnosť voči presakovaniu vody.
Používanie: Pred začatím práce, na nohavice si založíte čisté, nepoškodené chrániče kolien. Dĺžku pásu zvolíte tak, aby sa chrániče kolien samočinne nezosúvali, a tiež aby počas práce neboli príliš silno zatiahnuté. Poškodené chrániče kolien nie sú vhodné na ďalšie používanie – vymeňte ich na nové. Pásy musia byť upnuté čo najvoľnejšie, avšak tak, aby sa chrániče kolien nezosúvali z kolien. Kľáče vo vystretej polohe, nesadajte si na päty. Premiestňujte sa, nezostávajte na jednom mieste. V chráničoch kolien nekľáčte dlhšie než jednu hodinu bez toho, aby ste vstali a prešli sa. Po hodine kľáčania sa prechádzajte, bez chráničov kolien na kolenách, minimálne 10 minút. Ak vám počas práce v kľáčiacej polohe puchnú kolená alebo lýtka, poradte sa s lekárom. Nepriaznivé podmienky prostredia, ako je nevhodná teplota alebo vlhkosť, môžu negatívne ovplyvniť účinnosť ochrany. Odporúčané roz-pätie pracovnej teploty: od +10 do +35°C, a relatívna vlhkosť vzduchu <70%. Podľa typu vykonávanej činnosti, používajte iné osobné ochranné prostriedky, aby ste zabezpečili požadovanú úroveň ochrany.
Uchovávanie a preprava výrobku: Chrániče kolien uchovávajte na suchom, dobre vetranom mieste, pri teplote v rozptáí od +5 do +40°C, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu <70%. Chrániče kolien prepravujte v dodaných kusových baleniach, v kartónoch, v zatvorených dopravných prostriedkoch.
Údržba výrobku: Chráňte pred prachom a inými nečistotami. Chrániče kolien čistite mäkkou suchou handričkou. Väčšie nečistoty odstraňuje handričkou zvlhčenou vodným roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Chrániče kolien neperie, na čistenie nepoužívajte drsné čistiace prostriedky a/alebo ostré predmety.
Lehota použiteľnosti: Chrániče kolien nemajú presne stanovenú lehotu použiteľnosti. Avšak pred každým po-uzitím výrobok vizuálne skontrolujte, či nie je zničený, opotrebovaný alebo poškodený. Skontrolujte, či ochranné vložky a upínacie pásy sú dostatočne pružné, či ochranné vložky nie sú tenšie, či suché zipsy na pásoch zaručujú pevné zapnutie. Ak si zistíte akékoľvek stopy opotrebovania, poškodenia alebo zničenia, chrániče kolien nepouží- vajte a vymeňte ich na nové. Ak má používateľ akékoľvek pochybnosti o tom, či sú chrániče kolien opotrebované, poškodené alebo zničené, musí ich prestať používať a nahradiť ich novými. Všetky nečistoty, starnutie chráničov alebo nesprávne používanie môžu nebezpečným spôsobom znížiť ich účinnosť.
Vysvetlenie označení: VOREL – označenie výrobcu; 74604 – označenie modelu; „symbol príručky“ – pred zača- tím používania chráničov kolien sa oboznámte s informáciami pre používateľa; CE – symbol zhody so smernicami EÚ nového prístupu.

Vyhlasenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: toya24.pl

Obsah příručky podle nařízení EU 2016/425
Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko
Typ výrobku: Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, sú osobných ochranným prostriedkom 1. kategórie. 1. kategória zahŕňa výhradne nasledujúce minimálne ohrozenia: povrchové mechanické úrazy, kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabým účinkom alebo dlhší kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou +50°C; poškodenie zraku vplyvom pôsobenia sľnečného žiarenia (iného než pri pozorovaní slnka); poveternostné podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter.
Charakteristika výrobku: Chrániče kolien sú vyrobené z polyesteru a zo syntetického kaučuku. Chrániče kolien majú pásy, ktoré sú určené na upevnenie chráničov kolien na nohách. Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, tzn. také, pri ktorých sám používateľ dokáže ohodnotiť, či úroveň ochrany, ktorú poskytujú chrániče kolien, je dostatočná. Chrániče kolien sú určené na ochranu kolien počas práce, pri ktorej používateľ často kľáči. Ochrana je obmedzená na izoláciu kolien pred priamym kontaktom s vlhkosťou, chladom, ako aj pred drsný a tvrdým povrchom. Výrobok môžu používať výhradne iba dospelé osoby. Chrániče kolien nechránia pred následkami úderov, pred mrazom, pred kontaktom s horúcimi predmetmi (s teplotou nad 50°C), mechanickými útokmi ani ap.
Chrániče kolien nebudú poskytovať účinnú ochranu pri používaní v náročných podmienkach, takých ako napríklad kľáčanie na rozdrvených skalách v baniach a kameňolomoch. Chrániče kolien sa nesmú používať ako športová ochrana, tzn. ako ochrana pri športovaní. Chrániče neboli testované na odolnosť voči presakovaniu vody.
Používanie: Pred začatím práce, na nohavice si založíte čisté, nepoškodené chrániče kolien. Dĺžku pásu zvolíte tak, aby sa chrániče kolien samočinne nezosúvali, a tiež aby počas práce neboli príliš silno zatiahnuté. Poškodené chrániče kolien nie sú vhodné na ďalšie používanie – vymeňte ich na nové. Pásy musia byť upnuté čo najvoľnejšie, avšak tak, aby sa chrániče kolien nezosúvali z kolien. Kľáče vo vystretej polohe, nesadajte si na päty. Premiestňujte sa, nezostávajte na jednom mieste. V chráničoch kolien nekľáčte dlhšie než jednu hodinu bez toho, aby ste vstali a prešli sa. Po hodine kľáčania sa prechádzajte, bez chráničov kolien na kolenách, minimálne 10 minút. Ak vám počas práce v kľáčiacej polohe puchnú kolená alebo lýtka, poradte sa s lekárom. Nepriaznivé podmienky prostredia, ako je nevhodná teplota alebo vlhkosť, môžu negatívne ovplyvniť účinnosť ochrany. Odporúčané roz-pätie pracovnej teploty: od +10 do +35°C, a relatívna vlhkosť vzduchu <70%. Podľa typu vykonávanej činnosti, používajte iné osobné ochranné prostriedky, aby ste zabezpečili požadovanú úroveň ochrany.
Uchovávanie a preprava výrobku: Chrániče kolien uchovávajte na suchom, dobre vetranom mieste, pri teplote v rozptáí od +5 do +40°C, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu <70%. Chrániče kolien prepravujte v dodaných kusových baleniach, v kartónoch, v zatvorených dopravných prostriedkoch.
Údržba výrobku: Chráňte pred prachom a inými nečistotami. Chrániče kolien čistite mäkkou suchou handričkou. Väčšie nečistoty odstraňuje handričkou zvlhčenou vodným roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Chrániče kolien neperie, na čistenie nepoužívajte drsné čistiace prostriedky a/alebo ostré predmety.
Lehota použiteľnosti: Chrániče kolien nemajú presne stanovenú lehotu použiteľnosti. Avšak pred každým po-uzitím výrobok vizuálne skontrolujte, či nie je zničený, opotrebovaný alebo poškodený. Skontrolujte, či ochranné vložky a upínacie pásy sú dostatočne pružné, či ochranné vložky nie sú tenšie, či suché zipsy na pásoch zaručujú pevné zapnutie. Ak si zistíte akékoľvek stopy opotrebovania, poškodenia alebo zničenia, chrániče kolien nepouží- vajte a vymeňte ich na nové. Ak má používateľ akékoľvek pochybnosti o tom, či sú chrániče kolien opotrebované, poškodené alebo zničené, musí ich prestať používať a nahradiť ich novými. Všetky nečistoty, starnutie chráničov alebo nesprávne používanie môžu nebezpečným spôsobom znížiť ich účinnosť.
Vysvetlenie označení: VOREL – označenie výrobcu; 74604 – označenie modelu; „symbol príručky“ – pred zača- tím používania chráničov kolien sa oboznámte s informáciami pre používateľa; CE – symbol zhody so smernicami EÚ nového prístupu.

Vyhlasenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: toya24.pl

Obsah příručky podle nařízení EU 2016/425
Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország
Typ výrobku: Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, sú osobných ochranným prostriedkom 1. kategórie. 1. kategória zahŕňa výhradne nasledujúce minimálne ohrozenia: povrchové mechanické úrazy, kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabým účinkom alebo dlhší kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou +50°C; poškodenie zraku vplyvom pôsobenia sľnečného žiarenia (iného než pri pozorovaní slnka); poveternostné podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter.
Charakteristika výrobku: Chrániče kolien sú vyrobené z polyesteru a zo syntetického kaučuku. Chrániče kolien majú pásy, ktoré sú určené na upevnenie chráničov kolien na nohách. Chrániče kolien sú určené na minimálne ohrozenia, tzn. také, pri ktorých sám používateľ dokáže ohodnotiť, či úroveň ochrany, ktorú poskytujú chrániče kolien, je dostatočná. Chrániče kolien sú určené na ochranu kolien počas práce, pri ktorej používateľ často kľáči. Ochrana je obmedzená na izoláciu kolien pred priamym kontaktom s vlhkosťou, chladom, ako aj pred drsný a tvrdým povrchom. Výrobok môžu používať výhradne iba dospelé osoby. Chrániče kolien nechránia pred následkami úderov, pred mrazom, pred kontaktom s horúcimi predmetmi (s teplotou nad 50°C), mechanickými útokmi ani ap.
Chrániče kolien nebudú poskytovať účinnú ochranu pri používaní v náročných podmienkach, takých ako napríklad kľáčanie na rozdrvených skalách v baniach a kameňolomoch. Chrániče kolien sa nesmú používať ako športová ochrana, tzn. ako ochrana pri športovaní. Chrániče neboli testované na odolnosť voči presakovaniu vody.
Používanie: Pred začatím práce, na nohavice si založíte čisté, nepoškodené chrániče kolien. Dĺžku pásu zvolíte tak, aby sa chrániče kolien samočinne nezosúvali, a tiež aby počas práce neboli príliš silno zatiahnuté. Poškodené chrániče kolien nie sú vhodné na ďalšie používanie – vymeňte ich na nové. Pásy musia byť upnuté čo najvoľnejšie, avšak tak, aby sa chrániče kolien nezosúvali z kolien. Kľáče vo vystretej polohe, nesadajte si na päty. Premiestňujte sa, nezostávajte na jednom mieste. V chráničoch kolien nekľáčte dlhšie než jednu hodinu bez toho, aby ste vstali a prešli sa. Po hodine kľáčania sa prechádzajte, bez chráničov kolien na kolenách, minimálne 10 minút. Ak vám počas práce v kľáčiacej polohe puchnú kolená alebo lýtka, poradte sa s lekárom. Nepriaznivé podmienky prostredia, ako je nevhodná teplota alebo vlhkosť, môžu negatívne ovplyvniť účinnosť ochrany. Odporúčané roz-pätie pracovnej teploty: od +10 do +35°C, a relatívna vlhkosť vzduchu <70%. Podľa typu vykonávanej činnosti, používajte iné osobné ochranné prostriedky, aby ste zabezpečili požadovanú úroveň ochrany.
Uchovávanie a preprava výrobku: Chrániče kolien uchovávajte na suchom, dobre vetranom mieste, pri teplote v rozptáí od +5 do +40°C, a pri relatívnej vlhkosti vzduchu <70%. Chrániče kolien prepravujte v dodaných kusových baleniach, v kartónoch, v zatvorených dopravných prostriedkoch.
Údržba výrobku: Chráňte pred prachom a inými nečistotami. Chrániče kolien čistite mäkkou suchou handričkou. Väčšie nečistoty odstraňuje handričkou zvlhčenou vodným roztokom jemného čistiaceho prostriedku. Chrániče kolien neperie, na čistenie nepoužívajte drsné čistiace prostriedky a/alebo ostré predmety.
Lehota použiteľnosti: Chrániče kolien nemajú presne stanovenú lehotu použiteľnosti. Avšak pred každým po-uzitím výrobok vizuálne skontrolujte, či nie je zničený, opotrebovaný alebo poškodený. Skontrolujte, či ochranné vložky a upínacie pásy sú dostatočne pružné, či ochranné vložky nie sú tenšie, či suché zipsy na pásoch zaručujú pevné zapnutie. Ak si zistíte akékoľvek stopy opotrebovania, poškodenia alebo zničenia, chrániče kolien nepouží- vajte a vymeňte ich na nové. Ak má používateľ akékoľvek pochybnosti o tom, či sú chrániče kolien opotrebované, poškodené alebo zničené, musí ich prestať používať a nahradiť ich novými. Všetky nečistoty, starnutie chráničov alebo nesprávne používanie môžu nebezpečným spôsobom znížiť ich účinnosť.
Vysvetlenie označení: VOREL – označenie výrobcu; 74604 – označenie modelu; „symbol príručky“ – pred zača- tím používania chráničov kolien sa oboznámte s informáciami pre používateľa; CE – symbol zhody so smernicami EÚ nového prístupu.

Vyhlasenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: toya24.pl

HU
A térdvédő használatra előtt olvassa el az alábbi információkat.

Használati útmutató tartalma a 2016/425 sz. EU Rendeletnek megfelelően
Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország
Termék típusa: A minimális veszélyforrások elleni védelemre szánt térdvédő I kategóriájú személyi védőfelszerelés. Az I. kategória kizárólag az alábbi minimális veszélyeket tartalmazza: felületi mechanikus sérülések; gyengéd hatású tisztítószerekkel való érintkezés vagy vízzel való hosszán tartó érintkezés; maximum 50 °C hőmérsékletű felületekkel való érintkezés; napsugárzás (nap megfigyelése során jelentkező sugárzástól eltérő sugárzás) okozta szemkárosodás; nem extrém jellegű időjárási viszonyok.
Termékleírás: A térdvédő poliszterből és szintetikus gumiból készült. A térdvédők szalagokkal vannak ellátva, melyek a lábhöz való rögzítésre szolgálnak. A térdvédők minimális veszélyforrások ellen nyújtanak védelmet, azaz olyan veszélyforrások ellen, melyek esetében a felhasználó saját hatáskörben képes eldönteni, hogy a térdvédő biztonságsi szintje megfelelő-e. Térdelés igénylő munkák során használandó. A védelem a térd nedves, hűvös vagy érdes felülettel való közvetlen érintkezésének megakadályozására korlátozódik. A terméket kizárólag felölték használhatják.
Térdvédő nem nyújt védelmet ütések, fagy, forró (500C-tól nagyobb hőmérsékletű) felülettel való érintkezés, mechanikus lepatogatózás stb. ellen. A térdvédő nem nyújt **hatékony védelmet nehéz körülmények között, például bányákban vagy kőbányákban található sziklatörésekkel** való térdelés esetén. A térdvédő nem használható **védelmi eszközként sportolás közben**. A térdvédők vízpermeabilitása nem került tesztelésre.
Használat: A munkavégzés megkezdése előtt helyezze fel a nadrágra a tiszta, sérülésmentes térdvédőt. A rögzítőszj hosszát úgy határozza meg, hogy a térdvédő ne csússzon le magától, de ne szorítsa a lábát. Sérült térdvédő nem használható - cserélje ki egy újra. A szjakat állítsa a lehető leglazább állapotba, melyek még a térdvédő lecsúszásának megakadályozását biztosítja. Kiegyenesedett helyzetben térdeljen, ne üljön a sarkára. Időközönként sétáljon, ne maradjon mozdulatlan. Ne térdeljen egy óránál hosszabb ideig a térdvédőben felállás és sétálás nélkül. Egy óra térdelés után legalább 10 percig sétáljon a térdvédők nélkül.
Ha a térdén való munkavégzés közben a térdé vagy a vádjája bedagad, forduljon orvoshoz. A kedvezőtlen környezeti feltételek, mint a nem megfelelő hőmérséklet vagy páratartalom negatívan befolyásolhatja a védelem hatékonyságát. Ajánlott hőmérséklet tartomány: +10 - +35 C fok. és <70%-os relatív páratartalom. A végrehajtott munka típusától függően használjon egyéb kiegészítő személyi védőfelszerelést a megfelelő munkabiztonság biztosítása érdekében.

Termék tárolása és szállítása: A térdvédőt száraz, jól szellőző helyiségben tárolja +5 és +40 C fokon, <70% relatív páratartalom mellett. A térdvédőt a gyári egységcsomagolásban, kartonban, zárt szállítóeszközben szállítsa.
Termék karbantartása: Övja a portól és egyéb szennyeződésektől. A térdvédő puha, száraz ronggyal tisztítható. A nagyobb szennyeződéseket enyhén mosószerez vízzel átitátott ronggyal tisztítsa. Ne mossa, a térdvédő tisztítá-sakor ne használjon súroló hatású tisztítószert és/vagy éles tárgyat.
Felhasználhatósági idő: A térdvédő nem rendelkezik pontosan meghatározott felhasználhatósági idővel. Minden használat előtt ellenőrizze vizuálisan a termék állapotát, sérülés és elhasználódás jeleit keresve. Ellenőrizze, hogy a védőbetétek és a rögzítőszljak megőrizték-e rugalmasságukat; hogy a védőbetétek nem vékonyodtak el; hogy a védőbetétek állapotán található térdőzarak biztosan zárnak-e. Ha bármilyen elhasználódást, sérülést vagy károsodást vél észrevenni, hagyjon fel a térdvédő használatával és cserélje ki egy újra. Ha a felhasználónak bármilyen kétsége van azzal kapcsolatban, hogy a térdvédő elhasználódott, sérült vagy károsodott-e, hagyjon fel a használatával és cserélje ki egy újra. A térdvédő szennyeződés, előregedése vagy nem megfelelő használata csökkentheti a működési hatékonyságot és veszélyt jelenthet.

Jelmagyarázat: VOREL - gyártó jelölése, 74604 – modellszám; „útmutató szimbólum” - a térdvédő használatra előtt olvassa el a felhasználói információkat; CE - az EÚ új megközelítési irányelveinek való megfelelés jele.
Megfelelősgyi nyilatkozat: a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adatlapjában található: toya24.pl

RO
Vă rugăm să citiți informațiile următoare înainte de utilizarea protecțiilor pentru genunchi.

Conținutul manualului este în conformitate cu Regulamentul (UE) Nr. 2016/425
Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
Tip de produs: Protecțiile pentru genunchi aparținând categoriei I de echipament individual de protecție sunt destinate pentru protecție împotriva riscurilor minime. Categoria I include următoarele riscuri minime: răni mecanice superficiale; contactul cu agenții de curățare mai slabi sau contactul prelungit cu apa; contactul cu suprafețe fierbinți cu o temperatură ce nu depășește 50°C; leziuni ale ochilor cauzate de expunerea la soare (altfel decât în cursul observării soarelui); și factorii atmosferici care nu sunt de o natură extremă.
CARACTERISTICILE PRODUSULUI: Protecțiile pentru genunchi sunt produse din poliester și cauciuc sintetic. Protecțiile pentru genunchi sunt echipate cu curele pentru atașarea lor la picioare. Protecțiile pentru genunchi sunt destinate pentru protecție împotriva riscurilor minime, adică acolo unde utilizatorii sunt capabili să evalueze indivi-dual dacă nivelul de protecție asigurat de protecțiile pentru genunchi este suficient. Ele sunt folosite pentru protecția genunchilor în timpul unor lucrări care necesită statul în genunchi. Protecția este limitată la izolarea genunchilor împotriva contactului direct cu suprafețe umede, reci sau rugoase. Produsul este destinat utilizării doar de către adulți. Protecțiile pentru genunchi nu asigură protecție împotriva efectelor loviturilor, gerului, contactului cu obiecte fierbinți (peste 50°C), aschierii mecanice, etc.
Protecțiile pentru genunchi nu vor asigura protecție eficientă la utilizare în condiții grele, de exemplu la statul în genunchi pe bucăți de pietre în mine și cariere. Protecțiile pentru genunchi nu trebuie folosite ca protecție în cadrul activităților sportive. Protecțiile pentru genunchi nu au fost testate privind rezistența la pătrunderea apei.
Utilizare: Puneți protecțiile pentru genunchi curate, nedeteriorate, peste pantaloni înainte de începerea lucrului. Ajustați lungimea curelei de prindere astfel încât protecțiile pentru genunchi să nu alunece de la sine sau să cauzeze disconfort în timpul utilizării. Protecțiile pentru genunchi deteriorate nu se pot folosi în continuare - ele trebuie înlocuite cu altele noi. Purtați curelele strânse cât mai lejer posibil dar nelăsând protecțiile pentru genunchi să alunece în jos. Stați în genunchi drept, fără a vă așeza pe calcâie. Umblați, nu stați într-un singur loc. Nu stați în genunchi mai mult de o oră cu protecțiile pentru genunchi puse, fără a vă ridica și a umbla. După o oră de stat în genunchi, umblați cu protecțiile pentru genunchi timp de minim 10 minute.
În cazul în care genunchii sau gamba-le se umflă în timpul lucrului în genunchi, contactați medicul. Condițiile de mediu nefavorabile, de exemplu temperatură necorespunzătoare sau umiditatea, pot influența eficiența protecției. Domeniul recomandat temperaturii de funcționare: +10 la +35°C și umiditate relativă <70%. În funcție de tipul de activitate, folosiți alt echipament de protecție individual pentru a asigura protecția dorită.
DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSULUI Protecțiile pentru genunchi trebuie păstrate într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatură între +5 și +40°C și umiditate relativă de <70%. Transportați protecțiile pentru genunchi în ambalajul în care au fost livrate, în cutii de carton, în mijloace de transport închise.
ÎNȚETRINEREA PRODUSULUI: Protejați împotriva prafului, murdăriei și altor impurități. Protecțiile pentru ge-nunchi trebuie curățată folosind o lavetă moale uscată. Impuritățile mai mari trebuie îndepărtate cu o lavetă muiată într-o soluție de apă cu un detergent slab. Nu spălați, nu folosiți agenți de curățare abrazivi și/sau obiecte ascuțite pentru a curăța protecțiile pentru genunchi.

Ciclul de viață: Protecțiile pentru genunchi nu au o durată de păstrare precis definită. Cu toate acestea, înainte de fiecare utilizare, produsul trebuie inspectat să nu prezinte deteriorări, uzură sau defecte. Verificați dacă protecțiile pentru genunchi și curelele mai sunt elastice; dacă pernele nu au grosime redusă; și dacă benzile Velcro de pe curele asigură o prindere sigură. În cazul în care observați vreun semn de uzură, defect sau deteriorare, nu folosiți protecțiile pentru genunchi și înlocuiți-le cu altele noi. În cazul în care aveți dubii în legătură cu faptul că protecțiile pentru genunchi sunt uzate, defecte sau deteriorate, nu le mai folosiți și înlocuiți-le cu altele noi. Murdăria, Îmbătrâ-nirea sau utilizarea necorespunzătoare poate afecta în mod periculos performanțele lor.
Explicarea marcărilor: VOREL - marcajul producătorului; 74604 – numărul de catalog; „simbol manual” - citiți informațiile pentru utilizare înainte de utilizarea protecțiilor pentru genunchi; CE - simbol de conformitate cu directivele UE privind noua abordare.
Declarație de conformitate: disponibilă în fișa produsului pe toya24.pl

Obsah příručky podle nařízení EU 2016/425
Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
Tip de produs: Protecțiile pentru genunchi aparținând categoriei I de echipament individual de protecție sunt destinate pentru protecție împotriva riscurilor minime. Categoria I include următoarele riscuri minime: răni mecanice superficiale; contactul cu agenții de curățare mai slabi sau contactul prelungit cu apa; contactul cu suprafețe fierbinți cu o temperatură ce nu depășește 50°C; leziuni ale ochilor cauzate de expunerea la soare (altfel decât în cursul observării soarelui); și factorii atmosferici care nu sunt de o natură extremă.
CARACTERISTICILE PRODUSULUI: Protecțiile pentru genunchi sunt produse din poliester și cauciuc sintetic. Protecțiile pentru genunchi sunt echipate cu curele pentru atașarea lor la picioare. Protecțiile pentru genunchi sunt destinate pentru protecție împotriva riscurilor minime, adică acolo unde utilizatorii sunt capabili să evalueze indivi-dual dacă nivelul de protecție asigurat de protecțiile pentru genunchi este suficient. Ele sunt folosite pentru protecția genunchilor în timpul unor lucrări care necesită statul în genunchi. Protecția este limitată la izolarea genunchilor împotriva contactului direct cu suprafețe umede, reci sau rugoase. Produsul este destinat utilizării doar de către adulți. Protecțiile pentru genunchi nu asigură protecție împotriva efectelor loviturilor, gerului, contactului cu obiecte fierbinți (peste 50°C), aschierii mecanice, etc.
Protecțiile pentru genunchi nu vor asigura protecție eficientă la utilizare în condiții grele, de exemplu la statul în genunchi pe bucăți de pietre în mine și cariere. Protecțiile pentru genunchi nu trebuie folosite ca protecție în cadrul activităților sportive. Protecțiile pentru genunchi nu au fost testate privind rezistența la pătrunderea apei.
Utilizare: Puneți protecțiile pentru genunchi curate, nedeteriorate, peste pantaloni înainte de începerea lucrului. Ajustați lungimea curelei de prindere astfel încât protecțiile pentru genunchi să nu alunece de la sine sau să cauzeze disconfort în timpul utilizării. Protecțiile pentru genunchi deteriorate nu se pot folosi în continuare - ele trebuie înlocuite cu altele noi. Purtați curelele strânse cât mai lejer posibil dar nelăsând protecțiile pentru genunchi să alunece în jos. Stați în genunchi drept, fără a vă așeza pe calcâie. Umblați, nu stați într-un singur loc. Nu stați în genunchi mai mult de o oră cu protecțiile pentru genunchi puse, fără a vă ridica și a umbla. După o oră de stat în genunchi, umblați cu protecțiile pentru genunchi timp de minim 10 minute.
În cazul în care genunchii sau gamba-le se umflă în timpul lucrului în genunchi, contactați medicul. Condițiile de mediu nefavorabile, de exemplu temperatură necorespunzătoare sau umiditatea, pot influența eficiența protecției. Domeniul recomandat temperaturii de funcționare: +10 la +35°C și umiditate relativă <70%. În funcție de tipul de activitate, folosiți alt echipament de protecție individual pentru a asigura protecția dorită.
DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSULUI Protecțiile pentru genunchi trebuie păstrate într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatură între +5 și +40°C și umiditate relativă de <70%. Transportați protecțiile pentru genunchi în ambalajul în care au fost livrate, în cutii de carton, în mijloace de transport închise.
ÎNȚETRINEREA PRODUSULUI: Protejați împotriva prafului, murdăriei și altor impurități. Protecțiile pentru ge-nunchi trebuie curățată folosind o lavetă moale uscată. Impuritățile mai mari trebuie îndepărtate cu o lavetă muiată într-o soluție de apă cu un detergent slab. Nu spălați, nu folosiți agenți de curățare abrazivi și/sau obiecte ascuțite pentru a curăța protecțiile pentru genunchi.

Ciclul de viață: Protecțiile pentru genunchi nu au o durată de păstrare precis definită. Cu toate acestea, înainte de fiecare utilizare, produsul trebuie inspectat să nu prezinte deteriorări, uzură sau defecte. Verificați dacă protecțiile pentru genunchi și curelele mai sunt elastice; dacă pernele nu au grosime redusă; și dacă benzile Velcro de pe curele asigură o prindere sigură. În cazul în care observați vreun semn de uzură, defect sau deteriorare, nu folosiți protecțiile pentru genunchi și înlocuiți-le cu altele noi. În cazul în care aveți dubii în legătură cu faptul că protecțiile pentru genunchi sunt uzate, defecte sau deteriorate, nu le mai folosiți și înlocuiți-le cu altele noi. Murdăria, Îmbătrâ-nirea sau utilizarea necorespunzătoare poate afecta în mod periculos performanțele lor.
Explicarea marcărilor: VOREL - marcajul producătorului; 74604 – numărul de catalog; „simbol manual” - citiți informațiile pentru utilizare înainte de utilizarea protecțiilor pentru genunchi; CE - simbol de conformitate cu directivele UE privind noua abordare.
Declarație de conformitate: disponibilă în fișa produsului pe toya24.pl

ES
Por favor, lea la siguiente información antes de usar las rodilleras.

EN
Prima di utilizzare la ginocchiera leggere le seguenti informazioni.

Contenido de las instrucciones según UE No 2016/425
Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia
Tip de producto: Las rodilleras de protección destinadas a riesgos mínimos son equipos de protección individual de categoría I. La categoría I cubre únicamente los siguientes riesgos mínimos: lesiones mecánicas superficiales; contacto con productos de limpieza de bajo impacto o contacto prolongado con el agua; contacto con superficies calientes a una temperatura no superior a 50 °C; daños visuales debidos a la exposición a la luz solar (salvo du-rante la observación del sol); agentes atmosféricos que no son de naturaleza extrema.
Características del producto: Las rodilleras están hechas de poliéster y caucho sintético. Las rodilleras están equipadas con cintas para fijarlas a las piernas. Las rodilleras están diseñadas para minimizar los riesgos, es decir, para que el usuario pueda evaluar por sí mismo si el nivel de protección proporcionado por las rodilleras es suficiente. Se utilizan para proteger las rodillas durante los trabajos que requieren arrodillarse. La protección se limita a aislar las rodillas contra el contacto directo con superficies húmedas, frías o ásperas. El producto solo puede ser utilizado por adultos.
Las rodilleras no protegen contra los efectos de impactos, heladas, contacto con objetos calientes (temperaturas superiores a 50°C), proyecciones mecánicas, etc.
Las rodilleras no proporcionan una protección eficaz cuando se utilizan en condiciones severas, como arrodillarse sobre rocas trituradas en minas y canteras. Las rodilleras no deben utilizarse como protección durante las actividades deportivas. Las rodilleras no han sido sometidas a pruebas de resistencia a la penetración de agua.
Uso: Antes de empezar a trabajar, póngase rodilleras limpias y no dañadas en los pantalones. Seleccione la longitud de la cinta de fijación de modo que las rodilleras no se deslicen por sí solas y no molesten durante el uso. Las rodilleras dañadas no son aptas para un uso posterior, deben sustituirse por otras nuevas. Use correas lo más sueltas posible para evitar que las rodilleras se deslicen. Arrodílese en posición vertical sin sentarse sobre sus talones. Camine para no quedarse en un solo lugar. No se arrodille por más de una hora en rodilleras, sin levantarse y sin caminar. Después de arrodillarse durante una hora, camine durante al menos 10 minutos sin las rodilleras puestas.
Si las rodillas o las pantorrillas se hinchcan cuando se trabaja en posición arrodillada, consulte a un médico. Las condiciones ambientales desfavorables, como la temperatura o la humedad inadecuadas, pueden afectar negati-vamente al rendimiento de la protección. Rango de temperatura de funcionamiento recomendado: de +10 a +35 °C y la humedad relativa del aire <70%. Dependiendo del tipo de actividad que se vaya a realizar, se debe utilizar otro EPI para proporcionar la protección deseada.
Almacenamiento y transporte del producto: Las rodilleras deben almacenarse en un lugar seco y ventilado en un rango de temperatura de +5 a +40 °C, y humedad relativa <70%. Transporte las rodilleras en paquetes unitarios suministrados, en cajas de cartón, en medios de transporte cerrados.
Mantenimiento del producto: Proteger contra el polvo, la suciedad y otros contaminantes. Las rodilleras se pueden limpiar con un paño suave y seco. Elimine suciedad más grande con un paño empapado en una solución acuosa de detergente suave. No lave, no utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos punzantes para limpiar las rodilleras.

Vida útil: Las rodilleras no tienen una vida útil definida con precisión. Sin embargo, antes de cada uso, se debe inspeccionar el producto para asegurarse de que no esté deteriorado, desgastado o dañado. Compruebe que los insertos protectores y las correas de sujeción mantengan elasticidad; que los insertos protectores no hayan perdi-do su espesor; que las tiras de velcro en las correas de sujeción proporcionen una sujeción segura. Si nota cual-quier signo de desgaste, daño o deterioro, no use rodilleras y reemplácelas por otras nuevas. Si tiene dudas sobre si las rodilleras están desgastadas, dañadas o deterioradas, deje de usarlas y reemplácelas por otras nuevas. La suciedad, el envejecimiento o el uso inadecuado de la rodillera pueden perjudicar peligrosamente su rendimiento.
Explicación del marcado: VOREL - designación del fabricante; 74604 - designación del modelo; „Símbolo de instrucciones” - lea la información para el usuario antes de usar las rodilleras; CE - símbolo de conformidad con las Directivas de Nuevo Enfoque de la UE.
Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en la página web: toya24.pl

FR
Lire les informations suivantes avant d'utiliser les genouillères.

Contenu des instructions selon le règlement UE n° 2016/425
Fabricant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne
Type de produit : Les genouillères de protection destinées à minimiser les risques sont des équipements de protection individuelle de catégorie I. La catégorie I ne couvre que les risques minimaux suivants : blessures méca-niques superficielles ; contact avec des nettoyeurs à faible impact ou contact prolongé avec de l’eau ; contact avec des surfaces chaudes à une température ne dépassant pas 50 °C ; dommages visuels résultant d’une exposition à la lumière du soleil (autre que l’exposition au soleil) ; agents atmosphériques qui ne sont pas de nature extrême.
Caractéristiques du produit : Les genouillères sont en polyester et caoutchouc synthétique. Les genouillères sont équipées de rubans pour fixer les genouillères aux jambes. Les genouillères sont conçues pour minimiser les risques, c'est-à-dire lorsque l'utilisateur est en mesure d'évaluer lui-même si le niveau de protection fourni par les genouillères est suffisant. Ils sont utilisés pour protéger les genoux lors des travaux nécessitant un agenouillement. La protection se limite à isoler les genoux contre le contact direct avec des surfaces humides, froides ou rugueuses. Le produit ne peut être utilisé que par des adultes.
Les genouillères ne protègent pas contre les effets des chocs, du gel, du contact avec des objets chauds (au-des-sus de 50 °C), échardes mécaniques, etc.
Les genouillères n'offrent pas une protection efficace lorsqu'elles sont utilisées dans des conditions difficiles, comme par exemple sur des pierres concassées dans les mines et les carrières. Les genouillères ne doivent pas être utilisées comme protection lors d'activités sportives. Les genouillères n'ont pas été testées pour la résistance à la pénétration de l'eau.
Utilisation : Avant de commencer à travailler, placer des genouillères propres et intactes sur votre pantalon. Choisir la longueur du ruban de fixation de manière à ce que les genouillères ne glissent pas d'elles-mêmes et qu'elles ne blessent pas pendant l'utilisation. Les genouillères endommagées ne sont pas adaptées à un usage ultérieur – elles doivent être remplacées par des neuves. Porter des sangles portées le plus lâchement possible pour éviter que les genouillères ne glissent. S'agenouiller en position verticale sans vous asseoir sur vos talons. Marcher pour ne pas rester au même endroit. Ne pas s'agenouiller pendant plus d'une heure dans des genouil-lères, sans se lever et marcher. Après vous être agenouillé pendant une heure, marcher pendant au moins 10 minutes sans genouillères.
Si les genoux ou les mollets enflent lors de travail à genoux, consulter un médecin. Des conditions environnemen-tales défavorables telles qu'une température ou une humidité inadéquate peuvent nuire à l'efficacité de la protec-tion. Plage de température de fonctionnement recommandée : de +10 à +35 degrés Celsius et humidité relative <70 %. Selon le type d'activité à effectuer, d'autres ÉPI doivent être utilisés pour assurer la protection souhaitée.
Stockage et transport du produit : Les genouillères doivent être stockées dans un endroit sec et ventilé, à une température comprise entre +5 et +40 degrés Celsius et humidité relative <70 %. Les genouillères doivent être transportées